

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 April 2017
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 30 марта 2017 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения позицию правительства Сирийской Арабской Республики в отношении тридцать седьмого доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюций 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015) и 2332 (2016) Совета Безопасности (S/2017/244).

Правительство Сирийской Арабской Республики подтверждает аргументацию, которая была изложена в предыдущих ответах, представленных в связи с докладами Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности. К сожалению, общий тон доклада, как и прежде, весьма негативен, и в нем игнорируются реальные причины страданий сирийцев и проблемы с оказанием гуманитарной помощи. Они обусловлены в первую очередь распространением терроризма и расширением деятельности иностранных боевиков-террористов при поддержке правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, в частности Турции, Саудовской Аравии и Катара, непрекращающимся применением односторонних экономических мер в отношении сирийского народа Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами, а также мерами, принимаемыми отдельными государствами, которым выгодно продолжение сирийского кризиса, с целью воспрепятствовать усилиям, направленным на достижение мирного политического урегулирования.

Ниже изложены некоторые основные замечания правительства Сирийской Арабской Республики относительно тридцать седьмого доклада Генерального секретаря.

1. В докладе ничего не говорится о той значительной и важной роли, которую сирийское государство и его институты играют в оказании базовых услуг, помощи и поддержки всем сирийцам без какой-либо дискриминации, с тем чтобы они могли выстоять в условиях кризиса и преодолеть его последствия. В докладе также ни слова не сказано о колоссальных усилиях, которые предпринимает сирийское правительство, и об услугах, которые оно предоставляет сирийцам, бежавшим от ужаса, который несут с собой вооруженные террористические группы. В частности, оно помогло с эвакуацией гражданских лиц, бежавших из восточной части Алеппо в его западные районы, и ока-



зывает продовольственную помощь, предоставляет адекватное жилье и медицинскую помощь и помощь в области образования.

2. На сирийском правительстве лежит предусмотренная в национальном законодательстве и международном праве конституционная и юридическая обязанность — защищать свой народ от террористических нападений со стороны Исламского государства Ирака и Леванта (ИГИЛ), Фронта «Ан-Нусра» и связанных с ними организаций и субъектов, как бы они ни назывались и на чьей бы стороне они ни выступали. Успех гуманитарных операций в Сирии достигается главным образом благодаря тем значительным усилиям, которые прилагает в этом направлении сирийское правительство.

3. Сирийское правительство вновь заявляет, что, прилагая масштабные усилия в целях борьбы с терроризмом, оно в полной мере соблюдает нормы международного права и международного гуманитарного права, касающиеся обеспечения защиты и безопасности гражданского населения и гражданских объектов, включая больницы и школы.

4. Сирийское правительство привержено соблюдению соглашения о прекращении боевых действий, которое вступило в силу 30 декабря 2016 года. Террористические группы таких обязательств на себя не брали; они продолжают нарушать это соглашение, совершая жестокие преступные террористические нападения и организуя нападения террористов-смертников на гражданских лиц и гражданские объекты в том числе в мухафазах Дамаск, Риф-Димашк, Хама, Дарья, Латакия и Хомс. Помимо этого, во многих городах и мухафазах они обстреливают артиллерийскими и другими снарядами гражданское население, в результате чего десятки человек гибнут и сотни получают ранения.

5. Сирийское правительство подчеркивает, что Секретариату следует осторожно оценивать источники своей информации и не полагаться на так называемые «открытые источники» или другие источники, которые являются политизированными, тяготеют к террористическим группам и не заслуживают доверия, поскольку их главная задача состоит в том, чтобы обвинить сирийское правительство и его союзников в том, чего они не совершали. Содержание докладов, подготовленных Секретариатом и Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), к сожалению, отнюдь не соответствует истине. Они основаны на лживых заявлениях и непроверенных утверждениях, распространяемых вооруженными террористическими группами, а также региональными и зарубежными структурами и правительствами, которые поддерживают и защищают эти группы, и различными псевдоорганизациями, такими как так называемые «Белые каски».

6. Сирийское правительство считает неприемлемой неизменно допускаемую в докладе юридическую ошибку, когда его составители называют вооруженные террористические группы «негосударственной вооруженной оппозицией», хотя им известно, что эти группы, связанные с ИГИЛ и Фронтом «Ан-Нусра», на деле являются террористическими и используют гражданских лиц в качестве живого щита. В качестве средства ведения войны, для коллективного наказания и шантажа эти группы используют водные ресурсы; применяют против гражданского населения и в жилых районах минометы, танки и ракеты и подрывают начиненные взрывчаткой автомобили; и прибегают к пыткам, похищениям, убийствам и саботажу.

7. Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что в докладе все так же с удовлетворением говорится об операциях так называемой международной коалиции и ее союзников, равно как и об операции «Щит Евфрата». В докладе умышленно ничего не говорится о последствиях этих опе-

раций, включая гибель ни в чем не повинных гражданских лиц в северной и восточной частях Сирии и колоссальные разрушения объектов сирийской инфраструктуры, в частности нефтегазовых скважин, плотин, мостов и объектов водо- и энергоснабжения. Совсем недавно «международная коалиция» и ее союзники нанесли удары по основным мостам в восточных мухафазах Сирии, включая новый мост в Эр-Ракке, и по плотинам на Евфрате и расположенным в их окрестностях объектам. Это может привести к экологической и гуманитарной катастрофе, которая поставит под угрозу жизни проживающих в этих районах сирийцев и существование их деревень и ферм и которая может затронуть и Ирак. Принимая во внимание эти катастрофические последствия, Секретариат должен выполнить свои обязательства и предоставить международному сообществу подробную информацию о последствиях операций так называемой международной коалиции. Некоторые из этих последствий усиливают социальное давление на сирийцев и сказываются на их возможностях в плане получения средств к существованию, потенциале развития и выделении финансовых средств на цели восстановления.

8. Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что в пункте 11 доклада, в котором говорится о перемещении населения из района Эль-Хафса в сельской части Алеппо, используются уничижительные и расплывчатые формулировки. В то же время заслуживает осуждения тот факт, что в докладе нет указания на то, что благодаря освобождению сирийским правительством этого района от боевиков террористической организации ИГИЛ была возобновлена подача воды миллионам гражданских лиц в мухафазе Алеппо от насосной станции в Эль-Хафсе.

9. Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что в содержащейся в докладе вставке 1 «Основные факты, февраль 2017 года» была представлена ошибочная информация. Если бы авторы доклада подошли к выполнению своей задачи ответственно и если бы для них были важны профессионализм и объективность, то представленные ими сведения об инциденте, произошедшем 13 февраля 2017 года, были бы подробными и тщательно выверенными. В докладе говорилось бы о том, что ответственность за прекращение водоснабжения в Алеппо и его окрестностях несут члены ИГИЛ, что мост Эль-Магла в Эр-Ракке был разрушен «международной коалицией» и поддерживаемыми ее силами и что осажденные районы в восточной Гуте, мухафаза Риф-Димашк, были осаждены изнутри вооруженными террористическими группами, которые используют живущих в этих районах гражданских лиц в качестве живого щита.

10. Сирийское правительство вновь заявляет, что только оно несет ответственность за защиту сирийцев и что государства-члены и международные организации, в том числе Организация Объединенных Наций, должны уважать и соблюдать этот принцип. Организация Объединенных Наций должна оказывать давление на правительства, которые нарушают права сирийцев, используя терроризм для достижения политических целей и отстаивания интересов.

11. Сирийское правительство напоминает Секретариату о том, что он должен перестать игнорировать колоссальные усилия, прилагаемые сирийским правительством, и оказываемые им услуги по проведению вакцинации в Сирии.

12. Сирийское правительство вновь заявляет о том, что Секретариат не наделен мандатом излагать данные по конкретным сирийским мухафазам; в разделе, посвященном провинции Дарья, например, содержится ложная и политизированная информация. Секретариату, напротив, следовало бы осветить вопрос о страданиях гражданского населения в мухафазе Дарья, вызванных

террористическими актами и деятельностью Фронта «Ан-Нусра» и поддерживающих его вооруженных групп.

13. Сирийское правительство категорически не приемлет того, что Секретариат оказывает предпочтение турецкому правительству. В пункте 30 доклада, например, не раскрывается истинная причина, по которой правительство Турции преднамеренно закрыло пункт пересечения границы в Нусайбине и в декабре 2015 года отказалось удовлетворять просьбы Организации Объединенных Наций дать разрешение доставить гуманитарную помощь в мухафазу Эль-Хасака через этот пункт. Это было сделано для того, чтобы обречь сирийских граждан в мухафазе Эль-Хасака, находящихся в руках вооруженных террористических групп, в частности ИГИЛ, на еще большие страдания. В этой связи мы хотели бы отметить, что сирийское правительство уведомило координатора-резидента о том, что оно согласно вновь открыть пункт пересечения границы в Нусайбине при условии, что гуманитарная помощь будет доставляться через этот пункт в координации с сирийским правительством в лице губернатора Эль-Хасаки и будет распределяться через действующий в Эль-Хасаке подкомитет по оказанию чрезвычайной помощи. Однако правительство Турции никак не отреагировало на неоднократные просьбы Организации Объединенных Наций об открытии этого пункта, и Организация Объединенных Наций не стала принимать в этой связи никаких серьезных мер, чтобы не задеть чувства турецкого правительства.

14. В охватываемый докладом период сирийское правительство неоднократно содействовало проведению медицинской эвакуации и оказывало гуманитарную помощь в сирийских городах и других населенных пунктах без какой-либо дискриминации. Недавно гуманитарная помощь была доставлена в города Кефрая, Эль-Фуа, Мадая и Эз-Забадани, а также во многие другие районы, которые Организация Объединенных Наций называет «осажденными» и «труднодоступными».

15. Сирийское правительство вновь заявляет, что оно дало разрешение на ввоз товаров медицинского назначения межучрежденческими автоколоннами и удовлетворило просьбы организаций системы Организации Объединенных Наций, действующих в Сирии, вопреки утверждениям, содержащимся в пункте 22 доклада.

16. Сирийское правительство вновь призывает Секретариат придерживаться своего мандата и представлять информацию о страданиях, которые сирийцы испытывают в экономическом, социальном и гуманитарном плане из-за продолжающегося применения Соединенными Штатами, Европейским союзом и другими государствами односторонних экономических мер принуждения. Они касаются основных секторов, в частности здравоохранения, электроснабжения, энергетики, торговли, финансов и денежных переводов, которые обеспечивают основные и жизненно необходимые услуги сирийскому народу и необходимы для оказания чрезвычайной помощи. Сирийское правительство подчеркивает, что продолжающееся и умышленное игнорирование этого основополагающего вопроса можно рассматривать как потворство нарушениям Устава и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций со стороны правительств стран, которые вводят односторонние экономические, финансовые и торговые меры в отношении Сирии. Такие односторонние меры принуждения являются незаконными и должны быть отменены.

17. Сирийское правительство вновь заявляет о своей озабоченности по поводу ложных сведений, содержащихся в докладе, в частности:

- сирийское правительство одобрило план отправки автоколонн Организации Объединенных Наций на февраль в меморандуме от 31 января 2017 года, а не 1 февраля 2017 года, как утверждается в пункте 28 доклада;
- с начала текущего года сирийское правительство удовлетворило две просьбы, поступившие от Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Первая касалась предоставления ВОЗ разрешения на оказание медицинской помощи, в том числе на проведение диализа, в Думе и Риф-Димашке. Вторая касалась предоставления ВОЗ разрешения направить медицинскую помощь в мухафазу Эль-Хасака;
- на сегодняшний день сирийское правительство предоставило разрешение заниматься оказанием гуманитарной и продовольственной помощи в Сирии 25 международным неправительственным организациям. Эти организации располагают средствами, необходимыми им для работы в соответствии с национальным законодательством Сирии;
- в 2016 году сирийское правительство предоставило более 1400 въездных виз сотрудникам Организации Объединенных Наций. В феврале оно утвердило 46 (а не 26, как говорится в докладе) заявок на получение въездных виз в Сирию и 65 (а не 33, как говорится в докладе) заявок на продление вида на жительство.

18. Сирийское правительство напоминает Секретариату о том, что ответственность за продолжающиеся страдания палестинских беженцев в лагере Ярмук и других пунктах несет террористическая организация ИГИЛ, которая препятствует доставке гуманитарной помощи в лагерь и его окрестности с 2016 года.

19. Правительство Сирии возражает против стремления Секретариата расширять оказание трансграничной помощи и вновь заявляет, что такая помощь является неэффективной, поскольку в большинстве случаев попадает в руки вооруженных террористических групп, действующих в районах, населению которых она предназначается. Направляемые сирийскому правительству уведомления не отвечают даже минимальным стандартам достоверности с точки зрения приводимых в них сведений и данных о количестве получателей помощи, а также информации о субъектах, которые принимают помощь и распределяют ее среди гражданского населения.

20. Сирийское правительство вновь заявляет, что Контрольный механизм Организации Объединенных Наций для Сирийской Арабской Республики не в состоянии выполнять свои обязанности, поскольку на текущий момент он так и не смог проверить, получают ли трансграничную помощь именно те, для кого она предназначается. Напоминаем Вам, что через пункты пересечения границы Баб-эль-Хава, Баб-эс-Салама и Рамта контрабандным путем провозятся вооружения, материальные средства и боеприпасы для действующих в Сирии вооруженных террористических групп. Сирийское правительство решительно отвергает содержащиеся в докладе утверждения в пользу Турции и Иордании, когда речь идет о доставке трансграничной помощи. Правительство Сирии вновь заявляет, что Сирийское арабское общество Красного Полумесяца готово отслеживать доставку гуманитарной помощи ее получателям, однако Секретариат уже отвергал это предложение ранее.

21. Правительство Сирийской Арабской Республики вновь подтверждает свою давнюю позицию в отношении того, что кризис в Сирии требует политического урегулирования на основе межсирийского диалога, который проводился бы под руководством самих сирийцев, без какого-либо иностранного

вмешательства и без предварительных условий. Сирийское правительство подчеркивает, что оно ведет борьбу с терроризмом, с тем чтобы прийти к политическому решению и обеспечить более широкий гуманитарный доступ к нуждающимся сирийцам. Оно напоминает Секретариату, что успех политического процесса и любое заметное улучшение гуманитарной ситуации будут зависеть прежде всего от формирования климата, способствующего принятию на международном и региональном уровнях серьезных и неполитизированных обязательств в отношении борьбы с терроризмом, и от незамедлительной отмены односторонних принудительных экономических мер, принятых в отношении сирийского народа без каких-либо правовых или моральных оснований. Сирийское правительство сыграло конструктивную роль в обеспечении успешного проведения совещаний в Астане и прекращения боевых действий и прилагает усилия к тому, чтобы ведущиеся в Женеве переговоры стали успешными.

22. Правительство Сирийской Арабской Республики вновь призывает Совет Безопасности убедить государства, которые поддерживают и финансируют вооруженные террористические группы, воздерживаться от таких действий во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности о борьбе с терроризмом и его финансированием, в частности резолюций [2170 \(2014\)](#), [2178 \(2014\)](#), [2199 \(2015\)](#) и [2253 \(2015\)](#). Соблюдение этих резолюций и обеспечение их выполнения — это залог урегулирования сложившейся в Сирии ситуации и предоставления беспрецедентного объема гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается в этой стране.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мунзер **Мунзер**
Полномочный посланник
Временный поверенный в делах